

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON MIERCOLES 18 SEPTIEMBRE 1929

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## COMENTARIOS

### Literatura y espontaneidad

Felipe Sassone, que además de un excelente comediógrafo es notable articulista, escribió el otro día en «A B C» un artículo de ensayo sobre el arte de escribir. Se ha escrito mucho y bueno sobre este aspecto literario; aunque las recetas sólo les emplean los que saben escribir y tienen algo que decir al público. Hay muchos preceptistas, atiborrados de reglas y de consejos para el bien decir, que en la práctica son una contradicción viviente y su prosa es chebucana y peca de los defectos que tienden a subsanar las reglas que ellos saben y enseñan.

Las reglas no hacen al escritor si no lo es en potencia. Mas no hay que desafiárselas como una cosa superflua y sin valor, aunque el arte del hablar bien se aprende quizás mejor en la lectura de los buenos modelos clásicos y de los mismos contemporáneos selectos.

Sassone es partidario de la prosa hablada. Su opinión es que escribir como se habla es una de las normas de la sencillez y de la elegancia. Me agrada su parecer en cuanto a lo que se refiere de que se ha de escribir como se habla; pero me parece que no dice verdad, si aplicamos el sentido universalmente, al afirmar que ello sea una de las normas de la sencillez y de la elegancia.

Hay personas que al hablar son rudas, desprovistas de atildamiento, de una sencillez perfectamente vulgar. Cada día se puede experimentar por propia cuenta y se hallarán diversidad de estilos de conversación. Si una persona es vulgar de verdad y se pone a escribir, se le notará en seguida en el estilo la falta de distinción y la severidad astrosa de su forma de expresión. Escribirá como habla; pero como su conversación no será elegante, su estilo tampoco adquirirá en la escritura ese sello de claridad.

El que escribe oscuramente, sin claridad de concepto, que adopta una forma enmarañada, es que ésta es su manera de ser. Si le oyeras hablar, notarías, lo mismo que en la escritura, la falta de luz en la expresión y la dificultad por comprenderlo. Por ejemplo: a mí me gustaría oír a Eugenio d'Ors, uno de los mejores modelos del conceptualismo moderno, y por añadidura dedicado a la filosofía.

Si escuchamos a Taine y le queremos seguir en sus buenos consejos, cada cual ha de escribir como habla. Lo mismo opina Sassone; pero el notable ensayista francés señala las diferencias de estilo, mientras que el notable comediógrafo presenta en su artículo, como una ley que se puede aplicar con buen éxito en todos los casos literarios, que el escribir como se habla es una manera de aparecer sencillo y elegante a la vez. Y esto, como hemos indicado, no es cierto más que en los casos en que el escritor es de naturaleza sencilla y también elegante, lo cual trasciende al estilo literario.

Nada hay tan embarazoso como pretender adoptar el estilo de un modelo literario que nos gusta. No lo aconsejaría a nadie. Es lo mismo que si quisieramos cambiar de alma, que es imposible. El estilo de otro, sólo se ha de estudiar para corregir el propio; mas utilizar sus formas es estropear la espontaneidad del nuestro y adquirir un amaneramiento imperdonable. Esto lo mismo ocurre en la literatura que en todo el arte en general. Muchos artistas de mérito han fracasado, cegados por el deslumbramiento que les ha causado un modelo sobresaliente, al querer perseguir demasiado de cerca el estilo de su maestro. Además, es dificultoso y maritiza, porque no hay dos personas semejantes y cada una tiene una manera propia de hacer y de concebir.

Hay que hacer, lo mismo en arte que en los

demás aspectos de la vida cotidiana, las cosas tal como las pensamos y con espontaneidad.

Si dentro de nosotros hay buen modelo y una capacidad relevante, no hay duda que saldrán a la superficie sin esfuerzo y sin marfizar el alma en busca de una forma perfecta. Ésta se adquiere con el tiempo, con el trabajo asiduo y se alcanza también espontáneamente.

El arte que no es espontáneo no es arte; carece de soltura y se le nota el sello de dificultad que para su elaboración ha encontrado el artista, aunque a veces puede producir excelentes muestras artísticas.

Pues bien; Sassone tiene razón. Hay que escribir como se habla. El que sea vulgar aparecerá su estilo con ese tono inconfundible; el que sea elegante pondrá en la expresión un tono también inconfundible, y cada cual aparecerá en escena con su estilo propio.

Pero yo creo, además, que con el estilo literario pasa lo mismo que con el vestir. El que tenga un cuerpo deforme, por mucho que escoja entre los mejores sastres y los mejores vestidos, no le será posible cubrir su defectuosidad física. Y aún hay personas que, sin tener esa imperfección, tampoco les es fácil adoptar una postura elegante. Cada cual es lo que es, y como es, y esto es así tanto literariamente como en los demás órdenes. Y por esto, aunque se escriba como se habla, habrá siempre diferenciación de estilos porque hay diferencias morales entre las personas; y escribiendo espontáneamente éstas se harán más visibles y las variedades de estilo serán más acentuadas y más verdaderas.

Con todo, aunque Sassone hable de esta manera y prefiera la sencillez elegante, las páginas de Flaubert y del mismo Renán son un recuerdo inolvidable de belleza literaria. Es verdad que no son escritas con la espontaneidad y soltura de un Balzac o de un Galdós; pero ante ellas, el espíritu no puede deaar más perfección en cuestión de estilo, sobre todo en Flaubert, cuya literatura es un espejo limpiado, un lago quieto en donde no se ve una ola que salte sobre otra, como ocurre con la prosa sonora y cretinada de los románticos. Hay que dar a esas prosas mil rificas el honor que les corresponde; porque la paciencia del orfebre literario tiene su mérito y su belleza, que es el emblema abstracto del arte.

C. PONS CATALA

## BIBLIOGRAFIA

### Camino del corazón

Novela publicada en la colección «La Novela Rosa» con el número 135.  
Un volumen en rústica, 1'50 pesetas.  
Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, número 216.—Barcelona.

Hetty Carol, la protagonista de esta gran novela de la novelista inglesa Concordia Merril (a quien la Editorial Juventud está popularizando en España), es una bella y animosa muchachita que se ve obligada a luchar a brazo partido con la vida, sortando con su fineta honradez los peligros del amor, o mejor dicho, del torpe apelo que se disfraza de amor, y creándose en la ardua batalla, a través de todos los dolores y fracasos, una sólida personalidad, mediante la cual triunfa socialmente y halla los caminos del corazón, únicos que conducen a la verdadera felicidad,

en su caso el amor, sin engaño posible de Ben, depurado por la amistad, que es sacrificio y abnegación.

Demuestran los hechos de esta obra cuán equivocados suelen estar los que se dejan guiar en la elección de amor solamente por la bella apariencia de las personas, y que el único fundamento serio del amor es la posibilidad de una amistad previa entre hombre y mujer.

Finaliza la obra con un emocionante episodio en el que Hetty y Ben salvan a Bella, hermana menor de la primera, de las garras de un tenorio, el mismo de quien se libra la protagonista años atrás, gracias a su ingenua moralidad y elevadas miras.

«Caminos del corazón», es una hermosa obra llena de emoción, interés y ejemplaridad.

## LO QUE HA OBSERVADO CHARCOT EN EL POLO

### El invierno próximo será largo y cruel

#### Las abejas lo saben y se preparan con tiempo

París 6.—Continúa el calor asfixiante, con temperaturas de 34 grados a la sombra. Los veraneantes que habían comenzado a volver han suspendido en su mayoría el regreso.  
Los verolíticos, para consolar a los parisienses que no han podido salir de vacaciones, les anuncian que el próximo invierno será muy riguroso en toda Europa, y, por tanto, en Francia.

Se fundan para creerlo en unas declaraciones hechas por el comandante Charcot, eminente explorador polar, y que son muy comentadas por los hombres de ciencia.  
El comandante Charcot, durante su último viaje al Polo, ha observado grandes desplazamientos de enormes témpanos y de bancos de hielo extraordinarios por su número y su importancia. La experiencia de muchos años prueba que este hecho no ocurre sino antes de un período de prolongados e intensos frios.

La segunda indicación de que se aproxima un invierno riguroso la están dando las abejas de Francia, según manifiestan numerosos naturalistas. Se ha observado que en la mayoría de los departamentos franceses esos insectos extraños construyen sus colmenas este verano con doble pared, y se sabe que sólo lo hacen cuando el invierno que se acerca va a ser particularmente duro. Su instinto jamás se equivoca, y los naturalistas que han estudiado la vida de las abejas dicen que el hombre debe imitar su admirable previsión y prepararse durante el otoño para soportar un invierno largo y cruel.

## Alcaldía de Mahón

### SANIDAD

La Inspección Provincial de Sanidad, en el Boletín Oficial de fecha 14 del actual, número 9.792, publica lo siguiente Circular:

«Protección higiénica de Gerresas, Botellas, etcétera, en los Cafés, Fondas y Similares».

Habiendo fluído el plazo de dos meses que concedía la R. O. de 21 de junio último (Gaceta del 23) que se insertó en el presente Boletín, referente al uso obligatorio de tapas automáticas para los recipientes de agua y de spones de metal, cristal o celuloide para las botellas de vinos y licores, en relación con el Reglamento de Inspección de establecimientos, locales y vehículos de servicio público de 22 de mayo, se recuerda a los señores Inspectores Municipales de Sanidad la necesidad de exigir su exacto cumplimiento proponiendo a los señores Alcaldes la imposición de las sanciones correspondientes a los infractores.

Palma, 8 de septiembre de 1929.—El Inspector Provincial de Sanidad, Juan Durich.  
Los Inspectores Municipales de Sanidad, la Guardia Municipal y los Serenos de este Municipio cuidarán del cumplimiento de esta disposición.

Mahón, a 17 de septiembre de 1929.—El Alcalde, Antonio Victory.

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 4 y 5 por 100.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## MIRANDO AL PORVENIR

### Las Constituciones de la postguerra y el anteproyecto de la Asamblea

#### Como se dió el pueblo alemán su Constitución de Weimar

(De «El Liberal» de Madrid de 11 del presente mes)

El caso de la democracia alemana es testamento de mayor excepción contra el régimen de soberanía decretada por un Estado autocrático. Guillermo II llegó a creer que con la omnipotencia de sus poderes había hecho de Alemania un inmenso cuartel, capaz de conquistar Europa. Pero iniciado el desastre de la guerra grande, el mismo emperador se dió cuenta de su error y tomó la iniciativa de una reforma constitucional, para devolver con ella la soberanía que venía detentando y empujar así sus enormes responsabilidades. Que «parlamentarizar» el Imperio, que tanto tiempo había vivido «desparlamentarizado», y al efecto, el canciller Bethman Holweg, el año 17, en la Cámara de Diputados, lanzó la fórmula de la reforma pidiendo «una colaboración confiada del emperador y del pueblo». Era tarde... Y en septiembre de 1918, ya se vió Guillermo II en el trance de dar la cara, de ser él mismo quien reclamara la «colaboración confiada», pedida por el canciller el año anterior.

«Deseo—dijo el emperador—que el pueblo alemán colabore más eficazmente que hasta ahora en regir los destinos de la patria. Es, por tanto, mi voluntad que participen ampliamente en los derechos y deberes del gobierno los hombres que posean la confianza del pueblo».

Al Kaiser se le hizo tarde. De abdicación en abdicación, tomando como salvavidas las reformas, llegó al 4 de noviembre de 1918, fecha en que caminó el desastre, no sólo en el frente de batalla, donde era ya irremediable, sino en el interior de Alemania, donde llevaban del cielo las proclamas arrojadas por D'Annunzio, como lenguas de fuego sobre un campo sembrado de pólvora.

«Mé están envenenando el alma del pueblo», decía con desesperación el hoy presidente de la República del Reich, mariscal Hindenburg... Y así era, en efecto; si por «envenenar» se entiende decirle la verdad a un pueblo que daba su vida en el frente de batalla sin saber ciertamente por qué hacía el sacrificio.

Se extendió por toda la corte alemana la sublevación de los marinos de Kiel. Ocupó Baviera la vanguardia del movimiento revolucionario. Abdicaron las autoridades, desde las más altas a las más bajas, sin más excepción, según parece, que la inútil resistencia del príncipe Waldeck-Pyrmont. Abdicó también el emperador. Estalló la huelga general. Entraron en funciones los Consejos de obreros y soldados. Se proclamó la República el 9 de noviembre y se abrió el período constituyente, no sin que continuara la lucha entre «mayoritarios» e «independientes», triunfando los primeros, que pedían Asamblea constituyente, contra los segundos, que querían perpetuar el sistema de los Consejos obreros, influidos por la revolución rusa. La Asamblea constituyente votó la Constitución de Weimar, y el presidente de la República, Ebert, la promulgó el 11 de agosto de 1919, fecha en que empezó a regir.

Basta el índice de los acontecimientos para comprender que el parto había sido cruel y que el nuevo régimen nació con la vitalidad necesaria para el engrandecimiento del pueblo alemán. Y así están los resultados. Ha bastado una década para que resurja la formidable economía alemana, bajo los auspicios de la República, del gobierno del pueblo por el pueblo, en un régimen de perfecta soberanía nacional, presidida actualmente por el mismo Hindenburg, que tanto se alarmaba ante los primeros chispazos de la revolución...

#### No puede establecerse ninguna paridad

¿Cómo cotejar los preceptos de las Constituciones de la postguerra, referentes a derechos individuales y a soberanía nacional, con los del anteproyecto de la dictadura?...

Aquellas Constituciones han podido ser encabezadas, como la alemana, diciendo que se las dan los pueblos «unidos en sus estirpes y animados del deseo de renovar y con solidar sus imperios en la libertad y en la justicia, para servir la paz interior y exterior y fomentar el progreso social».

Luego, inmediatamente, en el artículo 1.º del título primero se lee:

«El Reich alemán es una República. El Poder público emana del pueblo.»

¿Qué comparación cabe ni qué paridad puede establecerse con lo preceptado al mismo respecto por los asambleístas de la sección primera en el proyecto constitucional de la dictadura? A nuestro pueblo no se le ha unido en sus estirpes, ni se le ha rescatado en su deseo de renovarse y consolidarse en la libertad y en justicia, dándose, al efecto, la Constitución que le corresponde. Se nos da gratuitamente, a título de merced, la que la dictadura cree que merecemos. Y en ella se declara (título primero, artículo 1.º) lo siguiente:

«España es una nación constituida en Estado políticamente unitario. Su régimen de gobierno es la Monarquía constitucional.»

Con relación al origen de los poderes, la presente Constitución de la Monarquía en España opone a la concisa declaración alemana—«El Poder emana del pueblo»—varios artículos, en los que se dice:

«Artículo 4.º El Estado ejerce la soberanía».

Artículo 5.º El Estado no podrá, bajo ninguna forma, cederla, compartirla ni delegarla total o parcialmente.

El jefe del Imperio alemán es el presidente de su República.

El jefe del Estado español, de la Monarquía española, es el rey.

Y el artículo 41 de la Constitución alemana, dice:

«El presidente del Reich será elegido por todo el pueblo alemán.» Y el artículo 45 añade: «El cargo de presidente del Reich durará siete años.»

El artículo 32 del anteproyecto de la dictadura en España declara:

«La Monarquía constitucional española «es hereditaria». El rey «legítimo» de España es don Alfonso XIII de Borbón.»

¿Qué comparación cabe entre el Poder público alemán y el español? Aqué dimana de pueblo. Este, de la gracia de Dios. Aqué puede tener toda la plenitud de facultades que la nación le quiera dar sin que por ello se enoje la soberanía nacional, que consiste precisamente en la potestad de dar y de quitar. Este no debe ni una sola de sus prerrogativas a la nación; las tiene todas, como la Corona, por derecho propio y eternamente, puesto que se transmiten por sucesión en su legitimidad...

El cotejo de aquellas Constituciones con la que aquí se elabora no procede respecto a derechos políticos, garantías constitucionales, funciones y facultades de las Cortes, liberales públicas. De todo esto tienen a que los pueblos todo lo que quieren y nosotros lo que nos quieren dar. Es curioso, en cambio, ver cómo los asambleístas de la sección primera se han preocupado de no quedar rezagados a la hora de prestar asistencia constitucional al nuevo derecho, a la novísima personalidad jurídica de orden social que pretende haber superado al individualismo, y que, a juicio nuestro, no sería nada si no fuera el mismo individualismo, elevado por su natural y lógico desarrollo, a una categoría superior en las coordenadas del mismo sistema.

Ello es, sin duda, lo que se refiere a derechos y facultades de la sociedad en sus múltiples manifestaciones, empezando por la familia, para continuar con el trabajo, en todas sus manifestaciones; luego con el Municipio, con la Mancomunidad, con la nación unida, con el Estado unitario o federal, Estado de Estados, Unión continental o Intercontinental, Federación universal...

## ESTAMPA

### REVISTA GRAFICA Y LITERARIA

de la actualidad española y mundial

PRECIO: 30 CENTIMOS.  
Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

## Plumas silográficas

Gran variedad, de las más conocidas marcas y diversidad de precios

Tipografía Mahonesa. - Calle Nueva

## Reflejos de «El Motín»

Interesante semanario

Recomendado a los librepensadores

Precio: VEINTE CENTIMOS

Se aceptan encargos en la

«Tipografía Mahonesa»

CALLE NUEVA

LOS ATENTADOS EN ALEMANIA

La banda de terroristas ha sido traicionada, al parecer, por uno de sus aliados

La policía ha realizado numerosos registros y detenciones

Berlín 12.—Los terroristas de la banda negra, que han perpetrado 11 atentados con bombas y granadas contra edificios públicos desde el 28 de noviembre último, han sido traicionados por uno de sus compañeros, o quizá por varios aliados, que no han podido resistir a la tentación de ganar 62.000 marcos ofrecidos por la Policía como recompensa.

Si las autoridades no han revelado todavía cómo han conseguido la pista de los terroristas es únicamente porque el Estatuto de la Asociación a la que éstos pertenecen estipula que los traidores serán juzgados por el Tribunal de la Santa Viheme, es decir, que están condenados a morir asesinados por los traicionados. Los registros y las actuaciones de la Policía no cesaron durante el día de ayer en Berlín, Hamburgo, Altona, Breslau y otros puntos; 39 individuos culpables o cómplices han sido detenidos y encarcelados en distintas prisiones para que no puedan establecer ninguna comunicación por señas. Se han dictado otros 20 mandamientos de detención. La Prefectura de Policía de Berlín, cuyo director ha asumido la dirección de estas diligencias, lleva su cometido con gran energía.

El material recogido en los domicilios de los personajes detenidos y en las oficinas del diario «La Gaceta Rural», en Itzehon, Orán de los cultivadores de Slesvig Holstein de donde han salido todos los atentados, es importantísimo. Además de las dos bombas y de las dos cajas de dinamita encontradas en casa del ex capitán de la Policía Nockels y en la casa de un empleado de Banca de Hamburgo, los explosivos destinados a los atentados en preparación eran de modelos muy perfeccionados, provistos de baterías de doce voltios y con movimiento de aparatos de relojería.

Los inspectores han recogido una voluminosa correspondencia, en la cual se establece detalladamente la lista de los comprometidos en el complot. Todos los individuos detenidos incurrirán en penas superiores a diez años de prisión.

Han sido hallados planes de la organización y otros proyectos de atentados contra edificios públicos, especialmente el ministerio del Interior.

En otro domicilio, ocupado por un ex oficial de Artillería domiciliado en Berlín, se ha descubierto un verdadero laboratorio de explosivos en cantidad suficiente para volar varias casas de seis pisos; gas lacrimógeno, nitroglicerina en grandes cantidades y otros productos químicos de manipulación peligrosa. El director y todo el personal de la «Gaceta Rural» han sido detenidos.

También ha sido detenido el presidente de la Liga de Cultivadores, llamado Hamjem. Esta Liga es la iniciadora de todos los atentados cometidos desde hace nueve años. Es una Asociación de terroristas fanatizados por las ideas contrarias al nuevo régimen republicano y que se guía en sus actos por las doctrinas y los métodos de los nihilistas rusos de antes de la guerra.

Todos los terroristas estaban en relación constante con los partidos alemanes de la extrema derecha, que, naturalmente, hoy niegan haber tenido el menor contacto con ellos. Los elementos de la Liga eran reclutados en los centros conocidos por la vehemencia de su fanatismo y, naturalmente, en las Asociaciones militares legales que constituyen en otro tiempo las tropas de asalto. Varios de los detenidos son miembros de la organización «Cónsul» y han actuado en un número increíble de crímenes políticos, y especialmente en el asesinato de los miembros republicanos Erzberger y Rathenau, que fueron víctimas de esta Asociación, la cual los había condenado a muerte como traidores a la patria.

Uno de los detenidos ayer, llamado Tekhov, es hermano del condenado a quince años de trabajos forzados por el asesinato de Rathenau. Este sujeto conducía el auto móvil en que se cometió el crimen, y ha cumplido ya cuatro años de prisión por dicho delito.

Otros detenidos son miembros de la antigua Asociación Terrorista y de Saboteadores, que operó en 1925 contra las tropas francesas de ocupación del Ruhr, asesinando a los centinelas franceses. Tres aviadores, convictos y confesos de complicidad, fueron detenidos ayer en Berlín cuando hablaban en voz alta de la preparación de varios complots.

BARATURA VERDAD

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'Zapatos piso goma a', 'Zapatos cosidos a mano clase superior a', etc.

De todos estos modelos hay toda la numeración.

No olviden que son cosidos a mano y que el comercio que los vende es «La Ventajosa».

HANNOVER, 22

SINDICATO AVICOLA DE MENORCA

Debido a celebrar este Sindicato un Concurso de Puesta, que empezará el 15 de octubre próximo para terminar el 30 de septiembre de 1950, se pone en conocimiento de los interesados quienes podrán inscribir sus aves en esta Secretaría hasta las doce horas del día cinco de octubre próximo.

Las hojas de inscripción lo mismo que los reglamentos del concurso serán facilitados a quienes lo soliciten en el local social, calle Conde de Cifuentes, número 50.

Lo que se anuncia para conocimiento de los interesados y público en general. Mahón 17 septiembre de 1949.—El Secretario, A. Mir.

CRIA DEL CONEJO CHINCHILLA

Raza garantizada. De 3 a 5 meses, 15 pesetas. Adultos, 25 pesetas. En plena producción, 50 pesetas. Cada ejemplar, sea macho o hembra. Carretera de San Luis, Villa Luisa.

Crónica local y general

Es necesario y justo disponer de un buen servicio de comunicaciones

Según datos estadísticos cuyo conocimiento debemos a don Pedro Ripoll, secretario de la Cámara Oficial de Comercio y Navegación, en un año viajan en los vapores correos que recalán en los puertos de Menorca el cuarenta y cinco por ciento de la población total de esta isla.

El más lego en la materia comprenderá que esa es una proporción enorme, que significa la importancia de un buen servicio de comunicaciones, para atender a las necesidades de los viajeros que salen y entran de esta isla.

También es justo considerar que el gran número de pasajeros con relación a la población, es signo que demuestra el grado de cultura de estos habitantes.

El pueblo que viaja, y hacia el cual viajan los demás, ocupa un lugar distinguido en el mundo social.

Las salidas de los menorquines que visitan el mundo exterior, y las visitas que recibimos de los forasteros, son un fecundante e inapreciable medio de cultura.

Para el bien de Menorca, y para ser dignos de la atención de los que hacia nuestros puertos toman pasaje, hemos de procurar en todo instante el mejoramiento de las comunicaciones.

Y no pedimos nada injusto pues bien lo merece la proporción de nuestros viajeros.

Información militar

Servicio de la plaza para hoy: Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65. Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Liseleil. Imaginaria. Teniente Coronel de Artillería don José Llanas. Hospital y Provisiones. 8.º Capitán de Infantería. Vigilancia. 5.º Oficial de Infantería. Servicio en Villa-Carlos: Vigilancia. 1.º Oficial de Artillería. Imaginaria. 2.º Oficial de Artillería.

TRIANON

DOMINGO Tarde y noche REAPERTURA con la película más grande de todos los tiempos Casanova, El Galante Aventurero

Un carro al mar

Ayer por la mañana, cerca de la Colárega, frente al sitio denominado «Vergé d'és Coll d'és Vent», se espantó y fué al mar una de las dos caballerías que arrebataban un carro-tanque del servicio militar. La otra pudo ser retenida y quedó en salvo.

No hubo que lamentar desgracias, ni siquiera desperfectos y si tan sólo la alarma de los soldados conductores y el remojón de la caballería que cayó al mar.

Fallecimiento

En Alayor, punto de su residencia, falleció ayer tarde, el procurador de los tribunales don Gumersindo Pons Pons, Gerente del Banco de Ferrerías, de aquella ciudad.

Persona muy conocida, contaba con relaciones y amistades en toda la Isla, habiendo dedicado sus actividades a la política y a la banca.

Su entierro tendrá lugar hoy a las tres y media de la tarde. Reciban la expresión de nuestro pésame su señora viuda, hijos, madre, hermanos y de más familia.

Comisión Municipal Permanente

Esta tarde, a las siete, se reunirá en el salón de actos de la Casa Consistorial la Comisión Municipal Permanente al objeto de tratar de diversos asuntos y aprobar los que se tenga por conveniente.

Servicios de la Guardia Civil

Por la Guardia Civil del puesto de esta ciudad ha sido denunciado un vecino de la misma por conducir un camión de noche sin llevar los faros encendidos ni llevar documentación, infringiendo el artículo 5.º letra g y el 58 del Reglamento de Circulación Urbana e Interurbana, en concordancia con el 15 del Reglamento de vehículos con motor mecánico por las vías públicas de España.

—Por la Guardia Civil del puesto de Ciudadela ha sido tramitada una denuncia por maltrato de obra entre dos vecinos de aquella ciudad.

Obras municipales

Se han reanudado los trabajos para el derribo de la casa de la calle de la Infancia, esquina con la plaza de la Arraveleta, obras encamadas a ensanchar la vía pública, muy estrecha en aquel sitio.

Se han empezado las obras de nueva pavimentación de la calle de San Juan.

Un obrero se dedica a demoler una roca, causa de desnivel en la Avenida de la Independencia.

UN ACONTECIMIENTO

Para el sábado y domingo próximos prepara el SALON VICTORIA su primer acontecimiento artístico con la película alemana

INFIERNO DE AMOR

Hemos recibido sendos ejemplares de las publicaciones «Asamblea del Instituto Nacional de Previsión y sus cajas colaboradoras» (Barcelona, junio 1929) y «Confederación Social de Pueblos Agrícolas», conferencia del Excelentísimo señor don José Mañuquer y Salvador, Consejero Delegado del Instituto Nacional de Previsión. Al acusar recibo agradecemos la atención.

Nacimiento

Los esposos don Antonio Alemany y doña Luz Sintas Otero, han tenido la alegría de obtener el nacimiento de una hija, a la que han puesto el nombre de Juana. Felicitamos a dicha familia que reside en la calle San Clemente número 44.

Nota comercial

Exportación.—El vapor correo se llevó ayer para Barcelona varias jaulas con 997 gallinas, 1160 pollos, 108 conejos, 552 palomas, 1 caja con langostas vivas, varias con queso y calzado, alpargatas con piso de goma, 20 bultos maquinaria usada, huevos, higos chumbos, trozos tejidos punto de lana, muebles usados, barriles y bidones vacíos, 20 reses lanares, un automóvil «Chevrolet» y otras mercancías.

De viaje

A bordo del vapor «Monte-Toro» salieron ayer tarde para Barcelona noventa y un pasajeros, entre ellos el Comandante médico militar don Mojesto Cotrina Ferrer y su señora, el Comisario de Guerra don Lorenzo Dobón Lázaro, el capitán de la guardia civil don Manuel Fernández Cuartero y su familia, don Fernando Vives, los Industriales don Manuel Beltrán Llabrés con su señora, don Lorenzo Orfila y señora, el teniente de Infantería don Antonio Morlá, don José Martí Ventayol, don Alejandro Roselló y familia, el viajante de calzado nuestro paisano don Jaime Barber Pelegrí, doña Magdalena Grau y sus hermanas Margarita y Esperanza y el Industrial don Ramón Olivé.

También marcharon buen número de personas al objeto de visitar la Exposición de Barcelona.

ABRICA DE GAS COK Servicio a domicilio

SALON VICTORIA

SABADO DIA 21. GRAN MODA a las 6 y media. Butacas 60. Palcos 175. General 40 LA PODEROSA EMPRESA CINAES. presentará la soberbia filmación alemana:

Infierno de amor

Maravilla cinematográfica, merced a su técnica y a la interpretación de los aces OLGA TCHEKOWA y HANS STUWE A los abonados de la temporada anterior, se les reserva sus localidades hasta las 12 de la mañana del domingo día 22. DOMINGO SESIONES a las 6 y media y 9 y tres cuartos Tarde: But. 0'55. Palco. 1'50. Gral. 0'20. Noche: But. 0'50. Pal. 1'50. Gral. 0'55 Pronto: FIESTAS DE NTRA. SRA. DE GRACIA Y VISITA DEL INFANTE DON JAIME Y MARQUES DE ESTELLA A MAHON.

TRIANON

DOMINGO DIA 22 SEPTIEMBRE. Tarde a las 6 1/4 y noche a las 9 1/4 AMBAS AMENIZADAS POR EL QUINTETO «TRIANON» Solemnidad artística!!! Inauguración de la temporada!!! FAMOSA REPRISSE

Casanova, el galante aventurero (Proyectándose TODA ENTERA)

LA MARAVILLA DE LAS MARAVILLAS es el título que la crítica ha aplicado a esta famosa producción y a fe que resulta la distinción más exacta y elocuente de esta obra suprema de la moderna cinematografía. CASANOVA, EL GALANTE AVENTURERO, presenta un elenco artístico de grandísima importancia y el conjunto más deslumbrante de bellezas que jamás ha aparecido en película alguna: Joan Heuser, Diana Karenne, Jany Hugo, Rina de Ligourno y Suzanne Blanchett. TODO amante de los grandes espectáculos, debe admirar CASANOVA, EL GALANTE AVENTURERO

NUESTROS MERCADOS

Relampaguea durante muchas veladas de este tiempo que anuncia las tempestades otoñales, y los pescadores, ante las amenazas atmosféricas no se arriesgan mucho, meramente, para realizar sus faenas; así vemos que la pescadería se halla semi abastecida, y que hay algunos grupos de pescadores que falle su concurso porque en su costa era más peligrosa la amenaza.

De Fornells solamente han traído once kilogramos de pescado; de Ciudadela ciento veinte y cinco; y de los pescadores el resto de los pescadores.

En total cuatrocientos once kilogramos. En la plaza del Claustro las ricas uvas llaman muchas cestas; se venden a 40 ó 50 céntimos el kilogramo, según la clase.

Los huevos siguen al precio de 3'20 pesetas la docena; pero hemos observado que en los puestos números 84 y 85, que están situados junto a la sacristía, los venden casi siempre a diez céntimos menos por docena. A tres pesetas y diez céntimos rezaba un pel pregonado el precio de venta; hemos observado aquellos huevos y podemos garantizar que no son forasteros.

Noticias marítimas

Vapores correos

Ayer tarde salió para Barcelona el vapor «Monte Toro» con el pasaje, la balija y carga. Regresará mañana. —Procedente de Palma, ha llegado hoy a amanecer el vapor correo de Ciudadela. La correspondencia dirigida a esta ciudad se ha repartido esta mediodía.

El «Almirante Lobo»

Ayer tarde, a la una y media, atracaba al espigón de la Base Naval el transporte de la marina de guerra, «Almirante Lobo» al mando del capitán de corbeta don Manuel Galán. Desembarcó material de aviación y dos anchas.

A las seis de la tarde zarpó para la mar. El segundo comandante de marina don Manuel Jerez, pasó a bordo para saludar al señor comandante del buque.

Veleros

Esta tarde saldrá para Barcelona con un plico de carga, el moto velero «Arnaldo Olivé» que ha realizado el viaje en sustitución del «Pons Martí».

Según noticias, este último buque, ha limpiado fondos en los astilleros de Palma, y ha sido reconocido por los técnicos. Es probable que en breve salga el «Pons Martí» de Palma para Barcelona, a fin de ponerse a la carga que ha de traer a esta, la próxima semana.

¡Para alquilar!

Primer piso muy espacioso con vistas al mar y abundante agua VENDENSE varias casas y una viña: facilidades de pago. VENDENSE una máquina de coser a plé (a prueba). Una máquina de escribir LINDER WOOD, (a prueba). Informes en calle Isabel II, 70 (derecha), Mahón, de 12 a 1 tarde, todos los días laborales y festivos

TEATRO PRINCIPAL

Miércoles 19 SEPTIEMBRE DE 1949. 6 50 tarde, Quinteto. 9 45 noche, Planct. REVISTA PARAMOUNT

SU PRIMER AMOR

por GLORIA SWANSON Tarde.—Platós y principales 2'40. Segundos 1'50. Butacas 0'65. Entrada 0'40. Medias 0'25 Noche.—Platós y principales 1'50. Segundos 1'00. Butacas 0'45. Entrada 0'55. Medias 0'20

Sábado: LA VENENOSA por RAQUEL MELER.

CASINO DEL CONSEY

SABADO DIA 21. GRAN MODA a las 9 tres cuartos. Las obras maestras de la pantalla SECCIONES GALIMONT DIAMANTE AZUL presentará la gran superproducción:

La tragedia de Rusia

Creación de la aristócrata francesa CLAUDIA VITRIX. Edición: CINEROMANS. Domingo sesiones a las 6 1/4 y 9 1/4. Butacas: BUTACAS 0'50. General 0'55. Palcos 1'50. Pronto: BAJO LA TORMENTA y EL ANGEL DE LA CALLE la película de la temporada.

FABRICA DE GAS COK Clase superior



# CASAS RECOMENDADAS

## ZAPATERIA

NUEVA, 24

Los mejores calzados a los más bajos precios fabricados y a medida SECCION DE REMIENDOS

## Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios para todas las industrias

**GUILLEMO J. ORFILA** - Pintor Calbo 13.-Mahón

Joyería, Platería, Relogería y Optica

## CRISTOBAL OBERCIE

Carlos III, 23.-MAHON

ARTICULOS PARA REGALO

## EL BARATO

Camisas Percal dos cuellos una 5'50 ptas.  
Pantalones Patén uno 4'50 »  
Medias hilo par 0'75 »

Carlos III número 37

## Alquile un piano

nuevo de gran sonoridad por un precio módico en la casa

**MANOLO CARDONA**

## Mecanografía al tacto

por el profesor **Evaristo Cardona**

AGENCIA HISPANO OLIVETTI

CARLOS III 3

## L' ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

**RAMON BUSTAMANTE**, calle Pi y Margall, 11

Para comprar lo mejor en...

**PINTURAS, ESMALTES Y BARNICES**

Para decorar habitaciones con los

**PAPELES PINTADOS**

más modernos y elegantes

"CASA MURILLO"

Pi y Margall, 26 MAHON Teléfono n.º 22

RELOJERIA

**MIGUEL TIMONER**

Relojes de todas clases y precios  
Taller de reparaciones

Composturas rápidas y económicas

PI Y MARGALL, 5. MAHON

## LA FANTASIA

Medias algodón a 0'75 par  
» seda sin taras a 1'25 »  
» hilo superiores a 2'00 »

CARLOS III, 18

Vean la colección de Tapices, Almohadones y Edredones de

## Casa Sebastián

Fábrica de toda clase de LICORES, TARABES Y HORCHATAS de

Sucesor de Manuel Beltrán Pujol

MAHON

Calidadest nmejorables. Precios limitados

Fabricante del verdadero y típico licor

Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos

Desconfíen de imitaciones. Exijanlo siempre

# 1000 PARAGUAS

VERDADERAS PRECIOSIDADES  
A PRECIOS BARATÍSIMOS

## EN LA SUCURSAL TERRES

# Vida intelectual

Novedades literarias que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

	PTS.
Quintiliano Saldaña—Siete ensayos sobre sociología sexual	5'00
Adrián del Rey.—El hechizo de Barcelona	5'00
Guido de Verona.—Una aventura de amor en Teherán	5'00
E. Rodríguez Mendoza.—Remansos del tiempo	5'00
Luís de Oteyza.—El tapiz mágico	5'00
Manuel Chaves Nogales.—Un pequeño burgués en la Rusia roja	5'00
Stendhal.—Armanca	5'00
Jouri Bezsonov.—Mis ventiseis prisiones	5'00
Blanco Fombona.—El modernismo y los poetas modernistas	5'00
R. Mantínez de la Riva.—Blasco Ibáñez, su vida, su obra, su muerte, sus mejores páginas	5'00
L. Saldaña.—El momento de España.—Ensayos de Sociología política	6'00
Adolfo Salazar.—Música y músicos de hoy	6'00
» « Sinfonía y ballet, idea y gesto en la música contemporánea	6'00
F. Dostoiewski.—El bufón, el burgués y otros ensayos	3'50
E. Kistemaechers.—El señor Dupont chófer	3'50
Gorki.—En la cárcel	3'00
A. Strindberg.—Cinco dramas en un acto	4'00
J. P. Jacobsen.—Realidad y ensueño	4'00
Aurora Caceres (Evangelina).—La princesa Suma Tica	4'00
Eusebio de Gorbea.—Los que no perdonan	3'50
Francisco de Cossío.—Clara	4'00
Fidelino de Figueiredo.—Del tedio, del amor y del odio	3'50
José Canalejas.—Nieve y otras cosas	3'00
José María Peñán.—A la rueda, rueda... (cancionero)	2'00
Emilia de Sousa Costa.—Historia del niño Jesús (para niños)	2'50
E. M. Remarque.—Sin novedad en el frente	5'00
Paul Schostakowsky.—El mundo hundido	5'00
Luisa Carnés.—Peregrinos de Calvario	4'00
Antón Chejov.—El tío Wania	4'00
Jean Berthery.—Las vírgenes de Siracusa	5'00
Andrés Guilmani.—Pan divino	5'00
Pepita Lis.—Las mujeres los prefieren morenos	5'00
A. N. Williamson.—La señora de la tienda	5'00
Doctor A. Arteaga Pereira.—El arte de ser madre	6'00
Jacinto Benavente.—Pepa Doncel	0'50

## Noticias de todas partes Banco de Menorca

### LA ACTITUD DE LOS REPUBLICANOS

Londres 7.—Según el corresponsal del «Times» en Washington, no solamente los senadores demócratas, sino también numerosos senadores republicanos se muestran hostiles en la actualidad al nuevo arancel, cuya ratificación parece cada día más dudosa.

### HACIA LA «LEV SECA»

Londres 10.—Dicen de Méjico al «Morning Post» que la Comisión antialcohólica, nombrada por el Presidente Gil, aumenta la intensificación de la campaña seca en Méjico.

Se prevé especialmente la instrucción antialcohólica obligatoria en las escuelas, la formación de Ligas antialcohólicas y el juramento solemne antialcohólico ante la bandera de la nación.

### MISIONEROS LAICOS

Méjico 10.—Los siete primeros misioneros laicos nombrados por el Gobierno han marchado a los Estados del centro de Méjico, con objeto de explicar a los indios y a los labradores las mejoras sociales y predicar entre ellos el culto a la instrucción y fomentar el sistema de cooperación agrícola. Se prepara una nueva salida de misioneros laicos.

### UN INVENTO PARA AUMENTAR LAS VELOCIDADES DE BUQUES Y AVIONES

Santiago de Chile 11.—Todos los periódicos se ocupan extensamente de un invento del ingeniero chileno don Ariosto Centeno que duplica las velocidades de los buques y los aviones.

Por medio de un dispositivo en la hélice se suprimen en absoluto las pérdidas de velocidades.

### SESENTA MILLONES DE PESETAS POR DERECHOS DE SUCESION

Londres 11.—Ha fallecido el señor Baron, magnate del tabaco y filántropo muy conocido. Era de origen francés. Deja una fortuna de 4.900.000 libras esterlinas, de las cuales percibirá el Estado, por derechos de sucesión, cerca de dos millones.

### CONTRA EL ANTICLERICALISMO DE LOS ESTUDIANTES

La Paz 11.—Los sacerdotes de Sucre han iniciado una campaña contra la juventud universitaria por las tendencias anticlericales demostradas por los estudiantes últimamente.

Sin embargo, a pesar de dicha campaña, las sesiones del Congreso de Estudiantes siguen concurridísimas.

### Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones de las Dendas del Estado, vencimiento primero de octubre de 1929.

También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Balsa de Barcelona de 17 septiembre de 1929

Franco cheque	26 65
Libras id	32 90
Dollars id	6 7825
Liras id	35 60
Interior serie A	74 20
id B	74 20
Amort. 5 p 100 serie A 1920	93 60
id B 1920	95 51
Exterior serie A	90 10
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p 100 1922	000 00
id F. C. Norte Prioridad 5 p 100	77 25
Amortizable 5 p 100 serie A 1917	91 15
Amortizable 5 p 100 serie B 1917	91 10
Obligaciones Sdad. General Aguss Bar. 6 p 100	000 00
Acciones Norte fin mes	124 55
id Alicante id	112 40
id Andaluces id	79 40
id Crepses id	00 00
id Cojonales id	128 50

### Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 17 septiembre de 1929

Amortizable 5 p 100 A 1920	93 65
id B. 1920	93 50
Interior 4 p 100 A	74 20
id B	74 20
Amortizable 5 p 100 A. 1917	91 20
id B. 1917	91 20
Exterior 4 p 100 A	90 00
id B	88 75
Obligaciones Norte Prioridad	77 50
Alcances 5 por 100 1.ª hipoteca	72 75
Transatlánticas 4 p 100	00 00
id 6 p 100 1920	102 0
id 1922	103 25
Andaluces 2.ª serie fijo	61 75
Cdes. B. Hip. España 4 p 100	93 50
id id id 5 p 100	98 25
id id id 6 p 100	000 00
Franco cheque París	26 65
Liras id Roma	35 60
Dollars id New-York	6 7825
Libras id Londres	32 90

### MONEDAS DE ORO

Alfonstinos	151 50
Onzas y sus fracciones	151 50
Isabellinas	132 50

Duros por título

	Valor nominal	Dinero	Papel
<b>COTIZACIONES DE VALORES LOCALES</b>			
Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100		
» » » 6% E 1916	100		
» » » 5% E 1921			
Emplo. 100 000 ptas	100		
Ayunto. Mahón 5% E 1921			
Emplo. 40.000 ptas	100		
Ayunto. Mahón 6% E 1925	100		
» » » 6% E 1927			
libre impuestos	100		
Acciones La Eléctrica Mahonesa S. A.	100	115	
» Banco de Menorca	5		
» Banco de Ferreries	10		
» Crédito Mercantil de Menorca	50	74	
Participaciones C.ª Protectora Sdad. Graf. Alum.	10		

### Necesario para los talleres y fábricas

Código del Trabajo	5'00
Libro de visitas para la Inspección del Trabajo	1'25
Disposiciones determinantes de la jornada máxima legal	0'50
Ley de 15 de marzo de 1900 fijando las condiciones del trabajo de las mujeres y los niños	0'60
Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.	

garme. ¿Quién soy? Vuestro hijo y me llamo Gniafon.

—¡Gniafon!—repitió la joven retrocediendo como si se hallara ante una víbora.

En las insinuaciones malévolas de la mariscala de la Ferté, repetidas irónicamente por la marquesa de Montspan, había un hecho cierto e indiscutible, y era que la viuda Scarron había tenido un hijo. Y éste se le aparecía de pronto, como viviente imagen del campesino grosero, del bruto deforme y sin alma que lo había engendrado. Pero, sobrecogida de invencible repulsión ante aquel enano, ante aquel ser asqueroso, cuyo ojo burlón y maligno la contemplaba con irónica mirada, la joven logró reaccionar contra el dolor y la angustia que le oprimían el cuello e, irguiéndose fría y altanera, dijo:

—¡No os conozco!

—¡Es verdad!—contestó tranquilamente Gniafon—y añadiré que me veis por primera vez. Esto no es natural por parte de una madre, pero yo no me ofendo por nimiedades semejantes.

Su boca se plegó con sarcasmo, y luego, tomando una silla y sentándose sin hacer el menor cumplido, dijo:

—Es, sin embargo, justo, mi querida y graciosa mamá, que os pruebe lo que he dicho, para poder establecer mis derechos incontestables y que me autorizan a llamarnos madre.

La señora Scarron hizo un gesto de protesta, en el cual el enano pareció no fijarse.

—Nacisteis—dijo con voz tranquila y monótona—de un gentilhomme llamado d'Aubigné y de la hija de un carcelero de Niort. Vuestro padre fué encarcelado en dicha ciudad bajo la acusación de haber fabricado moneda falsa. Sedujo a la hija del guardián, la prometió hacerla su esposa si lograba romper sus cadenas y consentía huir con él. La joven, vuestra madre, hizo más: robó a su padre y se abandonó a la buena fé de su amante, que la condujo con él a la Martinica, en donde se casó con ella y nacisteis vos. Quince años más tarde vinisteis a Francia, acompañada por la señora de Blenac, esposa del gobernador de la Martinica. Erais prodigiosamente hermosa, y ya sea que durante la travesía el gobernador se mostrara demasiado cariñoso con vos, o que su esposa temiese que ello sucediera más tarde, el caso es que os abandonó en la Rochela.

Gniafon se detuvo un instante como para tomar aliento, pero en realidad para examinar disimuladamente el efecto producido por sus revelaciones en Francisca d'Aubigné. Esta conservaba su actitud orgullosa y altanera, pero tenía las sienes humedecidas en sudor frío.

—¡Pardiez!—continuó Gniafon con siniestro acento burlón.—Desde entonces vuestra vida no fué muy agradable, hay que confesarlo; fuisteis acogida por la señora de Vieulant, que habitaba en